

PARLAMENTO EUROPEO

DELEGACIÓN PARA LAS RELACIONES CON LOS PAÍSES DE LA AMÉRICA CENTRAL

DAC 2/04

REUNIÓN

Martes, 28 de septiembre de 2004

16.15

ASP A5E-2

BRUSELAS

ACTA

1. Aprobación del proyecto de orden del día	2
2. Comunicaciones orales del Presidente.....	2
3. Organización de los trabajos y programa de actividades de la delegación.....	2
4. Guatemala: Intercambio de puntos de vista con el Exmo. Sr. D. Eduardo STEIN, Vicepresidente de Guatemala	2
5. América Central: intercambio de puntos de vista con los Embajadores del GRUCA.	3
6. Asuntos varios.....	3
7. Fecha y lugar de la próxima reunión.....	3

Anexo I: Lista de participantes

7 de octubre de 2004

LMG/nal

Se abre la reunión a las 16.17 horas bajo la presidencia del Sr. OBIOLS I GERMÁ

El Presidente saluda al Sr. Eduardo STEIN, vicepresidente de Guatemala así como a los miembros del cuerpo diplomático presentes.

1. Adopción del proyecto del orden del día

El Presidente propone que en caso de no poder tratar, por problemas de tiempo, el punto 5, éste sea incluido en una próxima reunión.
Se aprueba el orden de día.

2. Comunicaciones orales del Presidente

El Presidente informa que las mesas de las delegaciones para las relaciones con América Latina celebrarán una reunión conjunta el día 29 a las 17.30.

3. Organización de los trabajos y programa de actividades de la delegación

El Presidente informa sobre el calendario de reuniones previsto para el año 2004 y sobre la aplicación del código de conducta del multilingüismo en el que se fijan las reglas sobre la interpretación y traducción de los textos.

El Presidente informa que en el programa de actividades hasta diciembre se incluirá el viaje de un grupo de trabajo a Panamá y a El Salvador.

4. Guatemala: Intercambio de puntos de vista con el Exmo. Sr. D. Eduardo STEIN, Vicepresidente de Guatemala

El Presidente cede la palabra al Vicepresidente de Guatemala Sr. Eduardo STEIN. Éste agradece en primer lugar el apoyo recibido por la región centroamericana por parte de la UE durante las guerras civiles que sufrió la región en los años 80. Respeto a las relaciones entre las regiones, anunció la reunión de la Comisión mixta en noviembre. Informó como elementos positivos en la integración la consolidación de la democracia al haber recibido ya los gobiernos actuales el poder de anteriores gobiernos democráticos y los avances en la integración aduanera y parcialmente en los temas migratorios. Informó además sobre las reformas en las instituciones de integración, especialmente el Parlacen. Como elemento negativo citó la utilización de Centroamérica por parte del crimen organizado internacional y el contrabando, incluso de especies protegidas.

Intervienen los diputados Sres. SALAFRANCA, ROMEVA, LULLING y ESTRELA sobre la reforma institucional en América Central, el acceso a la propiedad de la tierra por parte de las mujeres en Guatemala, la violencia de género y la situación, en general, de la mujer en la región.

El Sr. STEIN se refirió a la revisión institucional en Guatemala ante el desencanto de la opinión pública con su funcionamiento debido a que los éxitos en materia económica no

se han visto traducidos en una mejora de las condiciones de vida de los ciudadanos o en una disminución de los rezagos sociales.

Al referirse al Parlacen, informó que las discusiones de los ejecutivos sobre su reforma en modo alguno ponen en tela de juicio su existencia. La clave, dijo, está en saber si se le cederán competencias en la integración regional y si se le vinculará con otras instituciones regionales. Se refirió también a los efectos que había tenido el declive del sector de café en el nivel de empleo y a la necesidad de resolver los conflictos de la tierra. Respecto a la situación de la mujer expresó su preocupación con el aumento de la violencia y especialmente con la crueldad de las agresiones.

Interviene el diputado Sr. LIESE sobre la adopción de niños en Guatemala.

Finalmente el Presidente OBIOLS informa sobre una carta que ha sido enviada por el Presidente del Parlacen, Mario FACUSSÉ, que pone a disposición de los miembros de la delegación y a la que responderá en breve.

El Presidente agradece la presencia del Vicepresidente de Guatemala Sr. STEIN.

5. América Central: intercambio de puntos de vista con los Embajadores del GRUCA

El punto se pospuso hasta una próxima reunión.

6. Asuntos varios

No hay asuntos varios.

7. Fecha y lugar de la próxima reunión

La próxima reunión de la delegación tendrá lugar el 17 de noviembre de 2004 a las 17.30 horas en Estrasburgo. El 12 de octubre a las 11.30 se celebrará una reunión conjunta de las 5 delegaciones que se ocupan de las relaciones con América Latina.

*
* *

Se levanta la sesión a las 17.20 horas.

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/LIITE RECORD
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puhemiehistö/J.L. Presidium: (*) OBIOIS I GERMA (P), GARCIA-MARGALLO Y MARFIL (1VP) ROMEVA RUEDA (2VP) RIZZO (3VP)
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Députés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/Ledamöter: ANTONIOZZI; ESTRELA; KRAHMER; LIESE; MEYER PLEITE; ORTUONDO LARREA; PAVILIONIS, QUEIRO
Παρόντες	Stedfortrædere/Stellvertreter/Αναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppléants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter: BULLMANN; FOURTOU; LEICHTFRIED; LULLING; SCHROEDER; SORNOSA MARTINEZ
Present	
Presentes	
Présents	
Presenti	
Aanwezig	
Lasna	
Närvarande	
Art. 178,2	SALAFRANCA SANCHEZ NEYRA
Art. 183,3	
Endv. Deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog (Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ordem do dia Punto/punto orden del dia/Esityslist Kohta/ Föredragningslista punkt):	

- * (P) = Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/Président/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puhemies/Ordförande
(VP) = Næstform./Stellv.Vorsitz./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Vicepresidente/Varapuhemies/Ondervoorz./
Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presenteel/Läsna/Närvarande den.

<p>Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitación del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convito do presidente/Puhemiehen kutsusta/På ordförandens inbjudan:</p> <p>Rådet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Rådet: (*)</p> <p>Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comisión/Commissione/Commissie/Comissão/Komissio/Kommissionen: (*)</p> <p>VERSTEEG</p> <p>Cour des comptes: C.E.S.:</p>		
<p>Andre deltagere/Andere Teilnehmer Επίσης Παρόντες/Also present Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti Andere aanwezigen/Outros participantes Muut osallistajat/Övriga deltagare</p>		<p>VICEPRESIDENTE DE GUATEMALA, SR. STEIN; EMBASSADES: COSTA RICA; EL SALVADOR; CUBA; NICARAGUA; GUATEMALA; HONDURAS; PANAMA; BELIZE PARLATINO: PARLATINO: ROSSI; PARLACEN: LAGOS</p> <p>OBSERVATEURS: ASSISTANTS</p>
<p>Gruppernes sekretariat Sekretariat der Fraktionen Γραμματεία των Πολ. Ομάδων Secretariat political groups Secr. De los grupos politicos Secr. Groupes politiques Segr. Dei gruppi politici Secr. Van de fracties Secr. Dos grupos politicos Puolueryhmien sihteeristö Gruppernas sekretariat</p>	<p>PPE-DE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL IND/DEM UEN NI</p>	<p>SALAFRANCA MARIN TRAUFLER</p> <p>GALTIERI, FERNANDEZ</p>
<p>Cab. Du Président</p>		
<p>Cab. Du Secrétaire Général</p>		
<p>Generaldirektorat Generaldirektion Γενική Διεύθυνση Directorate-General Dirección general Direction générale Direzione generale Directoraat-generaal Direcção general Contrôle financier Service juridique Pääosasto Generaldirektorat</p>	<p>I II III IV V VI VII</p>	<p>NEVES; RETTAGLIATAI</p>
<p>Udvalgssekretariatet Ausschubsekretariat Γραμματεία επιτροπής Committee secretariat Secretaria de la comisión Secrétariat de la commission Segretariato della commissione Commissiesecretariaat Secretaria de comissão Valiokunnan sihteeristö Utskottssekretariatet Assist./Βοηθός</p>		<p>MARTINEZ GUILLEN</p> <p>HERDIES</p>

* (P) = Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/Président/Voorzitter/Puhemies/Ordförande

(VP) = Næstform./Vize-Pres./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuhemies/Vice ordförande.

(M) = Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Membre/Membro/Lid/Membro/Jäsen/Ledamot

(F) = Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionario/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/Functionário/Virkamies/Tjänsteman

